



Actualización del Sitio de Metales del Condado de El Paso

El Paso, Texas/Sunland Park/Anapra Area, New Mexico

Mayo 2007

Esta hoja de datos le dirá de.....

- **Las actividades actuales**
- **Los próximos pasos**
- **Los antecedentes del sitio**
- **Dónde conseguir mas información**

Actividades actuales

La Agencia para la Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA por sus siglas en inglés), en colaboración con la Comisión para la Calidad Ambiental de Texas (TECQ por sus siglas en inglés), el Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México (NMED por sus siglas en inglés), la Ciudad de El Paso, la Ciudad de Sunland Park, la Agencia para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (ATSDR por sus siglas en inglés) y el Departamento de Servicios de Salud de Texas (TDSHS por sus siglas en inglés), está continuando a enfrentar los asuntos relacionados con la limpieza de suelos contaminados en El Paso, Texas, y Sunland Park, Nuevo México. Desde el 2006, la EPA había limpiado más de 830 propiedades para proteger la salud pública y el medio ambiente.

Hay aproximadamente 300 propiedades para remediar en El Paso a través del programa de remoción. Se les da prioridad a estas remociones según el proceso de prioritización en el sitio. ASARCO inició la limpieza de propiedades en agosto del 2005. Terminaron la limpieza de 324 propiedades a final del 2006.

ASARCO continuó la limpieza de propiedades en agosto del 2006 por medio del contratista de ASARCO, y con supervisión de personal de la EPA. Hubo 124 propiedades limpiadas en esta fase actual. Se limpian las propiedades cuando se remueve hasta dos pies de suelo contaminado en jardines, se rellena con suelos limpios, y se restaura el jardín a su estado anterior a condiciones pre-remoción. Esta fase de limpieza fue culminada a finales de diciembre del 2006.

Sunland Park/Anapra

La EPA continuará a coordinar estrechamente con agencias de medio ambiente de Nuevo México para identificar límites del sitio, y evaluar opciones para sitios en el área de Sunland Park/Anapra. Se le mantendrá al personal de la comunidad al tanto de actividades del sitio. Limpieza en esta área esta prevista a comenzar en agosto del 2007.

Los próximos pasos

La EPA continuará a discutir el papel de las "partes posiblemente responsables," también conocidos como PRPs, para exigirles que desarrollen o paguen por la limpieza. La EPA continuará a evaluar las propiedades en preparación para limpiezas futuras.

La EPA y sus agencias colaboradoras evaluarán todas las opciones disponibles para pagar y llevar a cabo la limpieza del resto de las áreas. La EPA y sus agencias colaboradoras también continuarán a proporcionar información a residentes y oficiales locales y elegidos sobre actividades del sitio por medio de reuniones comunitarias y educación de salud.

Antecedentes del Sitio

El Senador Shapleigh y el Grupo de Trabajo de Suelos de El Paso mencionaron este sitio a la EPA y al estado en el 2001. Agencias iniciaron el muestreo de áreas con alto acceso público en un radio de tres millas al límite de los estados de Texas y Nuevo México, y también en México cerca del Canal Americano. Durante los últimos tres años en el lado norte, oeste-central y sur de El Paso, la EPA y agencias colaboradoras locales, del estado y de la ciudad han llevado continuamente a cabo actividades de remoción, restauración y un programa de muestreo. Se ha mantenido informado al público a través de numerosas reuniones de la comunidad y de las partes interesadas y hoja de datos.

A través de este esfuerzo, las agencias han alentado a los ciudadanos que tengan preocupación sobre contacto con plomo a que lleven a sus hijos para pruebas.

Dónde conseguir más información

Charles Fisher
Coordinador en el Sitio
214-665-2224
fisher.charles@epa.gov

Jon Rinehart
Gerente de Evaluación del Sitio
214-665-6789
rinehart.jon@epa.gov

Donn R. Walters
Participación Comunitaria
214-665-6483
walters.donn@epa.gov

Ud. puede averiguar información adicional sobre el programa de Superfund de la Región 6 en el sitio de web de la Región 6 de la EPA en:

<http://www.epa.gov/region6/superfund>
ó el Sitio de Metales del Condado de El Paso en: http://www.epa.gov/earth1r6/6sf/el_paso_index.htm

El Deposito de Información sobre el sitio esta ubicado en la Biblioteca Pública de El Paso, Clardy Fox Branch, 5515 Robert Alva Street, El Paso, Texas.

Para preguntas de la prensa, favor llamar a Dave Bary, U.S. EPA Press Office, a 214-665-2208.